

北日本近海に産する鮭鱒並に近似種の方言に就いて

疋 田 豊 彦

(北海道さけ・ます・孵化場)

On the Common Names of the Salmonoid Fishes and their Related Forms
found in northern Japan and its adjacent Waters.

By

Toyohiko HIKITA

The common or local names of each species belonging to the family Salmonidae and their related forms have been summarized in present report, appended with the names are generally used by fishermen in the following countries: United States of America, Canada, Alaska, eastern Russia and Japan etc. The local names are various even in the same places. The local names in Japan are written with the Roman type.

The author wish to express his gratitude to Prof. Dr. Tohru Uchida, Hokkaido University, Dr. W. I. Follett, California Academy of Science, Dr. L. P. Schultz, Smithsonian Institution, Dr. C. E. Atkinson, of the International Pacific Salmon Investigation, and Mr. Yoshimi Hirano, Hokkaido Regional Fisheries Research Laboratory, for his kindness expended to them in various ways.

The list follows.

Salmonidae

Oncorhynchus.....Pacific salmon

**Oncorhynchus keta* (Walbaum) Nom. Jap. Sake

Local names:

Aki-azi, Aki-sake, Aki-zake (Hokkaido); Shiro-sake (northern Ocean, Kurile Islands, Kamtchatka); Tokishirazu (Kushiro, Akkeshi, Hamanaka, Nemuro, and Pacific coast of Hokkaido); Natsu-sake; Rasha-masu (Shiogama, Kamaishi, Miyako, Kuwagasaki, Urakawa, Hamanaka); Ohsuke (Muroran, Volcano Bay basin in Hokkaido); Buna, Bunake, Buna-zake, Buchi-zake (Hokkaido); Gin, Ginke, Ginpika, Gira (Hokkaido); Pinko (Hokkaido); Mezika (Teshio river); Yanagippa (Ishikari river and Kamikawa Province); Syake (Tokyo); Nippon-sake; Ohmanako (Shiogama, Kamaishi, Miyako Prov.); Ohme (Kamaishi, Kisenmuma Prov.); Inumasu (Ishimaki Prov.); Hanamagari (Iwate, Hokkaido); Sake-no-io, Uchigawa-io (Akita in Tohoku prov.); Kamuichippu (in Aino):

Foreign names:

Chum salmon, Dog salmon, Calico salmon, Hayko, le kai salmon, Keta, Osennyaya keta (Anadoromous race in the fall in Russia):

**Oncorhynchus masou* (Brevoort) Nom. Jap. Masu

Local names:

Sakura-masu, Hon-masu (Hokkaido); Taiko-masu (Ishikari, and Akkeshi Prov.); Ichani-

masu (Nemuro and Kitami Prov.); Ita-masu, Kuchiguro (Akkeshi prov.); Yanagippa (Ishikari Prov.); Rasya-masu (Muroran Prov.); Shoma, Sima (western Siberia, Kamtchatka and western Saghalin) Ichauui (in Aino):

Landlocked Forms

Yamabe (Hokkaido); Ginke-yamabe-descending fish (Hokkaido); Yamame, Yamabai, Amago, Yamo, Kurosobu (Mainland of Japan):

Foreign names:

Salmon-trout, Cherry salmon, Mazy, Sima (In Russia):

**Oncorhynchus gorbuscha* (Walbaum) Nom. Jap. Karafuto-masu

Local names:

Kabafuto-masu, Setsuppari-masu, Setsuppari (Hokkaido); Seigo-masu (Akkeshi prov.); Higoi-masu (Kushiro and Hamanaka Prov.); Ao-masu (Hamanaka and southern Hokkaido); Masu (southern Hokkaido); Kan-masu (Muroran); Yaichippu; Rakuda-masu; Kuro-masu, A-masu (Kisen-numa):

Foreign names:

Pink salmon, Humpback salmon, Lost salmon, Hone salmon, Haddo, Holia, Gorbusha (in Russia):

**Oncorhynchus tshawytscha* (Walbaum) Nom. Jap. Masunosuke

Local names:

Suke (Akkeshi Prov. Kamtchatka, and Northern Kuriles); Sotsukei (Kamtchatka); Itou-masu; Iuo-masu; Ohsuke (Shiogama, Miyako, Urakawa, Kushiro and Akkeshi Prov.):

Foreign names:

King salmon, Chinook salmon, Quinnet salmon, Tee salmon, Columbia river salmon, Sacramento river salmon, Spring salmon, Saw-Keivey, Winter salmon, Jus (Chilcotin indian), Chavuicha (in Russia):

**Oncorhynchus nerka* (Walbaum) Nom. Jap. Beni-masu

Local names:

Beni, Beni-zake (Kamtchatka, Northern Kuriles and North Orcean); Aka-zake; Kurechah;

Landlocked form.

Hime-masu (Lakes and marshes in Hokkaido and mainland of Japan); Kuni-masu (Tazawa lake); Kabacheppu, chippu (in Aiuo):

Foreign names:

Red salmon, Sockeye salmon, Blueback salmon, redfish, Fraser river salmon, Sau-qui salmon, Sukkegh salmon, Krasnaya ryba (Alaska, Kamtchatka), Nerka, Krasnaya (in Russia):

Landlocked form.

Kennerly's salmon, Redfish, Little redfish, Silver trout, Kokanee, Kickaniny, Nighlikh:

**Oncorhynchus kisutch* (Walbaum) Nom. Jap. Gin-mau

Local names:

Gin, Gin-zake (Nemuro and Akkeshi prov.); Keizi (North Kuriles and Kamtchatka Prov.):

Foreign names:

Silver salmon, Coho salmon, Coho, Medium red salmon, Hoopid salmon, Silversides, White salmon, Kisutch, Quisutch, Skowitz (in Russia), Bielay ryba, White fish (Kamtchatka), Kizhych (in Russia):

Salmo.....Trout

**Salmo gairdneri irideus* Gibbons Nom. Jap. Nizi-masu

Import species

Foreign names:

Rainbow trout, Common rainbow trout, Kamloops trout (Canada), Regenbogen Forelle,

**Salmo gairdneri gairdneri* Richardson Nom. Jap. Steel-head

Import species

Local names:

Ara-masu

Foreign names:

Steelhead, Steelhead trout, Salmon trout, Hardhead, Sea-run rainbow:

Salvelinus.....Charr or Trout

**Salvelinus leucomaenis leucomaenis* (Pallas) Nom. Jap. Ame-masu

Local names:

Ezo-iwana; Kawamasu (Shikaribetsu lake, Tokachi prov.):

Foreign names:

Kundzha (in Russia)

**Salvelinus malma* (Walbaum) Nom. Jap. Oshorokoma

Local names:

Oshoroko; Iwana; Karafuto-iwana

Foreign names:

Dolly varden trout, Bull trout, Dolly varden sacramento, Red-spotted trout, Malima, Goletz (in Russia):

**Salvelinus pluvius* Hilgendorf Nom. Jap. Iwana

Local names:

Oshorokoma, Ame-masu (Hokkaido); Imo-uo (Fukui Pref.); Gogi, Ugi (Chugoku prov.); Kirikuchi (Wakayama and Nara Pref.); Imona (Shiga Pref.);:

**Salvelinus miyabei* Oshima Nom. Jap. Miyabe-iwana

Local names:

Oshorokoma (Shikaribetsu lakes and Sohunkyo, Ishikari):

**Salvelinus fontinalis* (Mitchill) Nom. Jap. Kawa-masu

Import species

Foreign names:

Brook trout, Common brook trout, Eastern speckled trout:

Hucho

**Hucho perryi* Brevoort Nom. Jap. Ito

Local names:

Obirame, Obiraibe (Kushiro Prov.); Oheraibe (in Aino):

Foreign names:

Goi, Sakhalinskii, Taimeni (in Russia):

Plecoglossidae

Plecoglossus

**Plecoglossus altivelis* Temminck and Schlegel Nom. Jap. Ayu

Local names:

Hiuo, Koi, Koayu, Iayu, Ohayu, Momizibio (Biwa lake); Ayugo, Shiro-io, Hashira-io (Higo Prov.); Ai (Hamana lake and Kii prov.); Sabi-ayu (southern Hokkaido); Kyahi (Formosa, China); Unguo (Korea); Kagyo; Nengyo;

Osmeridae

Osmerus.....Smelt

**Osmerus dentex* Steindachner Nom. Jap. Kyuri-uo

Local names:

Kyuri (Hokkaido)

Foreign names:

Rainbow herring:

Spirinchus

**Spirinchus lanceolatus* (Hikita) Nom. Jap. Shishamo

Local names:

Ryuyogyo

Hypomesus

**Hypomesus japonicus* (Brevoort) Nom. Jap. Chika

Local names:

Wakasagi (Hokkaido); Hime-azi (Kunashiri Islet, in southern Kuril Islands);:

**Hypomesus olidus* (Pallas) Nom. Jap. Wakasagi

Local names:

Chika (Hokkaido); Amasagi (Ishikawa Pref.); Kowaka; Ohwaka; Saikachi; Shirasagi, Shiro-io; Someguri:

Foreign names:

Pond smelt, Freshwater smelt:

Salangidae

Salangichthys

**Salangichthys microdon* (Bleeker) Nom. Jap. Shira-uo

Local names:

Dorome, Hiuo, (Mainland in Japan); Shirasu;

Foreign names:

White-bait, Lancelet:

(note) © These name originated with the "Indian native" to the pacific coast.

緒 言

鮭鱒類は太平洋の北半球と大西洋に棲息していることは一般にも衆知の事柄である。然しながら、これを分類学的見知から考えるならば、普通に大西洋鮭及び鱒 (Atlantic salmon) と呼ばれているものは、共に現在、北米合衆国内及び日本に産する虹鱒類 (*Salmo*) に属しているものであつて、太平洋鮭及び鱒 (Pacific salmon) とはその生活史に於いても、かなり異なるものであるから、所謂太平洋鮭鱒類は凡て鮭属 (*Oncorhynchus*) に属している。

此処では総て太平洋鮭鱒類並に若干それに近似する種類を取扱つた。その中には勿論日本、特に北海道に於いて最も高い生産量を持つている鮭鱒を含んでいる。現在まで太平洋に接する各国、主にアメリカ、カナダ、ロシア及び日本等の多くの研究者によつて水産及び魚学方面より非常に沢山の報告がなされているので、それ等の主なものから著者が選択し参考として、此等各種類の方言に就いて取まとめて見た次第である。

此の報告を作成するにあたり種々貴重な文献並に御助言を受けた北海道大学、理学部教授内田享博士、北海道

区水産研究所, 増殖部長, 平野義見氏, 北海道さけ・ます・ふ化場調査課長佐野誠三氏, 北海道立水産孵化場調査課長江口弘氏並にアメリカ太平洋鮭研究所長クリントン・イー・アトキンソン博士, カリフォルニア科学アカデミー・魚類部長ダブルユー・アイ・フォレット博士, ワシントン国立博物館内スミソニアン研究所魚類部長レオナルド・ピー・シュルッツ博士に対し深甚な謝意を表する次第である。

学名と方言について

本稿を進めるに先立ち簡単に学名と方言に就いて考えて見る事にする。現在まで各専門家により発見され、研究されたどんな動物にも、所謂“学名”と云うものが付けられている。勿論魚類もその例にもれず、本邦産のものだけでも学名のつけられたものは相当の数に及んでいる。扱て“学名”というのは詳細には仲々難かしいものであるが、各国の各種動物の専門家が協議決定した万国動物命名規約に従つて命名されている。これは専門家の間に万国共通の各種に与えられた名前であつて、現在は殆んど死語となつた古代ギリシャ語、ラテン語及びラテン語尾変化させた各国語をもつて構成する様に決められている。博物学の大祖リンネ以来、動物の新種に対しては、むやみやたらに混乱を避け、動物の命名にあつても、原則として属名と種名を併記統一する命名法、即ち二名法(Binominal nomenclature)が用いられ、現在も尚この方法が、主に使用されるのが常識となつている、斯くして新しく命名された動物は、各専門家には何の種類で、どこに属するかと云う事が明瞭にわかるわけである。処が必要に応じて学名と共に和名をつけるのであるが、その和名には別に一定の命名規定がないので、種々様々につけられている様である。学名を一般の人々が使うのは難かしく、尚相当の予備知識が必要なので、これを容易に日常使用する事は出来ないで、広義の俗称である和名が使われ、その他に方言が多くあるのである。一般に魚類に於いては、食糧として価値の高いもの程、方言の数が多い様である。ではどうして方言による混乱が生づるかと云うと、一般に魚類の方言をつける場合に、それ等種類の形態から受ける印象、或いは色彩、斑紋の様に人の目につき易いものより、時に尚細かく漁獲の時期の早晚により区別するために必要以上に呼称が多くなり、或場合にはどの魚種を指しているのか、その土地々々に行つて聞き、調べなければ解らぬ事も決して少くない。尚これ等同一種類につけられた呼名の多くは、その地方々々に住む、所謂“国”によつて支配される傾向がある。例えば今、東北地方でAと云う魚をBと呼び馴れている場合に、その地方の人が北海道に移住した場合に、Aと云う魚に似た、学問的には相異なる種類でも、これをBと呼ぶ事がある。勿論Aと云う魚をBと呼んで、他地方に於いて、それをBと呼ぶのは極く普通の事である。又色々の“国”の人々が、同じ島の各沿岸に集団的に多い様な場合には、学術的に同じ種類のものに、昔呼び馴れた名称(方言)を使用している事もある。この様な方言が長い間に種々変化し、同一種に2つ以上の名称をつけたり、異種のものに同一の名称をつける様な状態になり、それが繰返されている内に混乱を生じて来るものである。扱て或魚種を研究するのに、その魚類の方言の統一が必要になつたとしても、仲々一朝一夕に出来るものではない。唯上述の主旨にもとづいて或魚種にどの方言を用いるのが最も適當するかと云う問題は、仲々難かしいが、著者はその種類に最も一般に多くの人々に広く、多くの地方で用いられているものを採用するのが良いと思つている。

最後に良く北海道各地及び沿岸に於いて聞かれることだが、極く普通に或魚を指して、この魚の“学名”は何と云う事があるが、それが“和名”を示して居ると云う事は知つて居るけれども、著者が考えるのに、“学名”はあくまで“学名”であり、その“和名”は“学名”ではなく、矢張り最も汎く使用されている“方言”に外ならないのであつて、“和名”を“学名”と云うのはあたらないのではないかと思つている。

各魚種の方言について

以下北海道に於いて極く普通に漁獲される鮭鱒類を含め、各魚種の学名、和名、方言の順序に記述し、尚その後外国の文献に見られる方言に就いて簡単に取まとめて見た。日本の方言の語源に關しても略述した次第である。

鮭 科 (Salmonidae)

鮭 属 (*Oncorhynchus*) 鉤の様な吻という意味 Onch—鉤 rhynch—吻

(註) *Oncorhynchus* が本当の様であるが、現在はOnch の h が取れてOncohynchus となつている。

**Oncorhynchus keta* (Walbaum) サケ*Salmo keta* Walbaum

方言; アキアジー秋の味の意, アキザケ—秋に獲れる鮭(北海道一円); シロサケ(北洋, 千島, カムチヤツカ方面); トキシラズ—時期でない時に獲れる意, 夏季沖合で漁獲される鮭の事(釧路, 厚岸, 浜中, 根室等の北海道太平洋岸); ナツサケ; ラシヤマス—毛織物のラツヤの様な感じの意(塩釜, 釜石, 宮古, 鉾ヶ崎, 浦河, 浜中); オオスケ—形が大きい意, 夏季漁獲されるトキシラズの事(室蘭, 噴火湾沿岸); ブナ, ブナケ, ブナザケ, プチシャケ—秋期産卵のために河川に入つて斑紋のつけるもの(北海道一円); ギン, ギンケ, ギラ, ギンピカ—秋期河川に入つても銀色を呈するもの(北海道一円); ピンコー—小形の魚, 普通若年魚が多い(北海道一円); メジカ—吻端より眼窩までの距離の短いもの, 漁獲末期に見られる(天塩川); ヤナギツバ(石狩川, 上川地方); ハナマガリ—吻端の彎曲せるもの(岩手県, 北海道では大型のブナの雄に屢々用う); シヤケ—サをシヤとなまる(東京地方); オオマナコ(塩釜, 釜石, 宮古地方); オオメ(塩釜, 気仙沼地方); イヌマス(石巻地方); サケノイラ, ウチガワイオ(東北地方の秋田地方); ニツポンサケ; カムイチエツプ—神魚(アイヌ語, 北海道);

外国名; Chum salmon (最も屢々アメリカで使用されている); Dog salmon; Calico salmon; Hayko; le kai salmon (アメリカ, カナダ, アラスカ等); keta;

O. keta—keta—本邦に於けるトキシラズあたるもの。

O. keta infraspecies autumnalis Berg

—^{オセンニヤケ}Osennyaya keta—本邦に於けるアキサケにあたるもの

(ロシアでは二種に区別している)

**Oncorhynchus masou* (Brevoort) マス*Salmo masou* Brevoort

Syn. *O. istikawae* Jordan et McGregor

方言; サクラマス—河川に遡上すると体が美しい桜色になる意, ホンマス—本当の鱒の意(道内一円); タイコマス—外形的に体高が高く肥満しているもの(石狩, 厚岸地方); イチヤニマス—アイヌ語に由来し, 現在国後水道に面する伊奈仁は鱒が多く産する為につけられた地名であろう(根室, 北見地方); イタマス—板の様に平たい感じのもの, クチグロー—口吻黒色を呈するもの(厚岸地方); ヤナギツパー—柳の葉に似ているもの, 6月上旬~7月上旬に捕獲されるもの(石狩地方); ラシヤマス(室蘭地方); ショマ(カムチヤツカ地方の漁夫が使用する); イチヤヌイ(アイヌ語, 北海道); 陸対型(パール・マーク明瞭で, 生涯淡水に棲息するもの)

ヤマベ(北海道一円); ギンケヤマベ—春期降海型のもので, 表面銀色を呈す(北海道一円); ヤマメ; ヤマバイ; アマゴ; ヤモ; クロソブ(本州地方);

外国名; Sima (ロシア); Salmon-trout; Cherry salmon; mazy;

**Oncorhynchus gorbuscha* (Walbaum) カラフトマス*Salmo gorbuscha* Walbaum

方言; カバフトマス; セツバリマス—産卵期に川に入ると背高が張る意; セツバリ(道内一円); セイゴマス(厚岸地方); アヲマス—生体の時青味が強い(浜中, 道南地方); マス(道南地方); ヒゴイマス(釧路地方); ヤイチツブ; ラクダマス; カンマス(室蘭); クロマス; アマス(気仙沼);

外国名; Pink salmon (アメリカで屢々使用される); humpback salmon; haddo, Holia (アメリカ, カナダ, アラスカ等); Lost salmon(コロンビア河); Home salmon(フレーザー河); gorbuscha (ロシア);

**Oncorhynchus tshawytscha* (Walbaum) マスノスケ*Salmo tshawytscha* Walbaum

方言; スケー大きいと云う意 (厚岸地方, カムチャツカ, 北千島地方); ソツケイ (カムチャツカ地方); イトウマス, オオスケ (塩釜, 宮古, 浦河, 釧路, 厚岸地方); イウオマス;
 外国名; King salmon (アメリカ, アラスカで屢々用いられている); Chinook salmon (アメリカ); Quinnát salmon; Tee salmon; Columbia Riven salmon; Sacramento river salmon; Spring Salmon (英領コロンビア, ピューゼット・サウンド); Saw-keivey, winter salmon; Jus (chilcotin indian); Chavuicha (ロシア);

**Oncorhynchus nerka* (Walbaum) ベニマス

Salmo nerka Walbaum

方言; ベニ, ベニザケ (カムチャツカ, 北千島, 北洋方面); アカザケ; クレツチヤ;

陸封型

ヒメマス (道内, 本州の湖沼に産す); クニマス (田沢湖); カバチエツポー扁平な魚の意⁷ チツブ (共にアイヌ語);

外国名; Red salmon (アメリカ領アラスカ); Sockeye salmon (アラスカ, カナダ英領コロンビア地方); redfish; Blueback salmon (コロンビア); Fraser river salmon; Sau-qui salmon; Sukkegh salmon; Krasnaya ryba (アラスカ, カムチャツカ); Krasnaya, nerka (ロシア);

陸封型 (Landlocked form)

Kennerly's salmon; Redfish; little Redfish; Silver trout; Kokanee; Kickaninny; nighlikh;

**Oncorhynchus kisutch* (Walbaum) ギンマス

Salmo kisutch Walbaum

方言; ギン, ギンザケ (根室, 厚岸地方); ケージ (北千島, カムチャツカ地方);

外国名; Silver salmon (アメリカ); Coho; Coho salmon (カナダ英領コロンビア地方); medium red salmon; Hoopid salmon; Silversides; White salmon (コロンビア, ピューゼット・サウンド, アラスカ); White fish (カムチャツカ); Kisutch; Quisutch, Skowitz, Bielay ryba (ロシア);

虹 鱒 (*Salmo*) Salis 跳るから由来

**Salmo gairdneri irideus* Gibbons ニジマス

輸入種

外国名; Rainbow trout; Common rainbow trout; Kamloops trout (カナダでは陸封型に使われる場合もある); Regenbogen Forelle;

**Salmo gairdneri gairdneri* Richardson ステール・ヘッド

輸入種

方言; アラマス

外国名; Steelhead; Steelhead trout; Salmon trout; Hardhead; Sea-run rainbow;

(註) *Salmo gairdneri irideus* と *Salmo gairdneri gairdneri* の種名は未だ学者により異なる意見をもっているが, 近年アメリカに於いては両種を同一種の二型 (陸封型, 降海型) にする傾向がある。

イワナ属 (*Salvelinus*)

**Salvelinus leucomaenis leucomaenis* (pallas) アメマス

方言; エゾイワナ; カワマス (十勝然別湖附近);

外国名; Kundzha (クンジヤ) — ロシアに於いても漁業者は類似種と混同して居る様である。

**Salvelinus malma* (Walbaum) オシヨロコマ

方言; カラフトイワナ; オシヨロツコ; イワナ (北海道でも混用されている); カムチャツカオシヨロコマ

外国名; Dolly varden trout; Ball trout (アメリカ); Dolly varden sacramento; Red spotted trout;

Malima, Goletz (ロシア);

**Salvelinus pluvius* Hilgendorf イワナ

方言; オシヨロコマ (北海道では前種と混用している); イモウヲ (福井県); ゴギ, ユギ (中国地方); キリクチ (和歌山, 奈良県); イモナ (滋賀県); アメマス (北海道の地方に依つては屢々混用されている);

**Salvelinus miyabei* Oshima ミヤベイワナ

方言; オシヨロコマ (十勝然別湖, 石狩層雲峡);

**Salvelinus fontinalis* (Mitchill) カワマス

輸入種

外国名; Brook trout; Common brook trout; Eastern speckled trout;

イトウ属 (*Hucho*)

**Hucho perryi* Brevoort イトウ

方言; オピラメ, オピライベ (釧路地方) オヘライベ (共にアイヌ語);

外国名; Goi; Sakhalinskii; Taimeni (ロシア);

アユ科 (plecoglossidae)

アユ属 (*Plecoglossus*)

**Plecoglossus altivelis* Temminck et schlegel アユ

方言; ヒウヲ, コアイ, コアユ, イアユ—小形のもの (琵琶湖); モミヂビヲ, オオアユ (琵琶湖); アユゴ, シロイヲ, ハシライヲ (肥後地方); サビアユ—産卵後黒味がかつて降海するもの (北海道南部地方); キャツヒイ (台湾); ウングヲ (朝鮮); カギヨ; ネンギヨ;

ワカサギ科 (Osmeridae)

キュウリウヲ属 (*Osmerus*) Osm—香, におう。

**Osmerus dentex* Steindachner キュウリウヲ

方言; キュウリ—野菜の胡瓜の様な臭がする (北海道一円);

外国名; Rainbow herring (アメリカ)

シシヤモ属 (*Spirinchus*)

**Spirinchus lanceolatus* (Hikita) シシヤモ

方言; リユウヨウギヨ (北海道太平洋河川に初冬産卵遡上する);

ワカサギ属 (*Hypomesus*)

**Hypomesus japonicus* (Brevoort) チカ

方言; ヒメアジ (千島国後島);

**Hypomesus Oldus* (pallas) ワカサギ

方言; チカ (北海道に於いては前種と混同して使用されている); アマサギ (山陰地方); コワカ; オオワカ; サイカチ; シラサギ; シロイヲ; ソメグリ;

シラウヲ科 (Salangidae)

シラウヲ属 (*Salangichthys*)

**Salangichthys microdon* (Bleeker) シラウヲ

方言; ドロメ, ヒウヲ (本州方面では小形のものに用う); シラス (イワシ類の幼期と混用される。)

外国名; White bait, lancelet

引用文献

- Damond, J. R.: A list of the freshwater fishes of Canada east of the Rocky Mountains. Miscel. Publ. No. 1. Royal Ont. Mus. Zool. 1947
- 江口 弘; 本道厚岸近海の鮭鱈族魚と卵 1950

- 兵庫県水産試験場; 日本魚類方言集 1941
- 北海道水産孵化場; 本邦鮭鱒族魚類の俗名方言 1943
- 足田豊彦; 北海道に於ける人工孵化鮭鱒族の稚魚に就いて, 特に鮭鱒類稚魚の区別について 鱒試報 第8巻 第1,2号 1953
- _____ ; 噴火湾の魚相に就いて(1~2) 北水鱒試報 第5巻 第2号及び第6巻 第1,2号 1950~1951
- Hikita Toyohiko: Fishes of Volcano Bay in Hokkaido. Jap. Jour. Ichthy. Vol. 1. No. 5 1951
- Hubbs, C. L. and W. I. Follett: Manuscript list of the fishes of California. 1953
- 犬飼哲夫; アイヌの鮭魚に於ける祭事(1) 北方文化研究報告 第9輯 1954
- 木下虎一郎; 北海道長万部アイヌの水産動物の呼称 動雑 第46巻 第554号 1934
- 小林久雄; 日本淡水魚類並に其寄生虫 1935
- 道上永吉; 国後島産鮭鱒に就いて 鮭鱒彙報 第36号 1938
- Mori Tamezo: Check list of the fishes of Korea. Mem. Hyogo Univ. Agr. Vol. 2 No. 3 1952
- Nichols, J. T. and Paul Bartsch: Fishes and shells of the Pacific world. 1946
- 岡田彌一郎, 松原喜代松; 日本魚類検索 1938
- _____, 中村守純; 日本の淡水魚類 1948
- 岡田 雋; 北海道の淡水魚 鮭鱒彙報 第27号 1935
- 大島正満; 魚 三省堂 1926
- _____ ; 本邦産イワナ類の研究(II) 植物及動物 第6巻 第10号 1938
- 臨時北海道水産振興対策審議会; 北海道の水産 1953
- 沢沢敬三; 日本魚名集覧 第3部 魚名に関する若干の考察 2602 日本常民文化研究所彙報 第59号 1944
- 添田潤助; 北海道水産孵化場所蔵淡水魚標本目録 鮭鱒彙報 第34号 1943
- Schultz, L. P. and Hanson, H. A.: Salmonid fishes in the national forests of northwestern United States. U. S. Dep. Agr. For. Serv. 1955
- Soldatov, V. K. and Lindberg, G. J.: A review of the fishes of the seas of the far east. Bull. Pacif. Sci. Fish. Mus. 5 1930
- 田中茂穂; 魚類講話 岩浪講座 生物学(特殊問題) 1935
- _____ ; 魚の方言(1~2) 植物及動物 第1巻 第7号, 第9号 1933
- _____ ; 動物の和名に就いて 植物及動物 第7巻 第12号 1939
- Taranetz, A. J.: Handbook for identification of fishes of Soviet far east and adjacent water. Bull. Pacif. Sci. Inst. Fish. Oces. Vol. 1,2 1937
- 平野義見, 竹内 勇共訳; 極東魚類検索 北水研ソビエト漁業研究会発刊 1954
- Walford, Lionel A.: Handbook of common commercial and game fishes' of California. Fish Bull. No.28 Div. Fish and Game California. 1931